

MAISON FRANCO- JAPONNAISE

日仏会館

2012 年
イベント案内
2月・3月
février/mars
2012

2.7 (火)

講演会 ◎ 18:00 ◎ 601会議室

19～20 世紀フランス における言語、学校、国民

【講師】ジャン＝フランソワ・シャネ（パリ政治学院）
【共催】青山学院大学、
科研基盤研究（B）「帝国・国民国家の境界と言語」
（代表：平田雅博・青山学院大学教授）
【逐次通訳付き】



Mardi 7 février / conférence / 18 h / salle 601

Les langues, l'école, la nation en France (xix^e-xx^e siècle)

Conférencier : Jean-François CHANET (IEP Paris).
Co-org. : univ. Aoyama Gakuin, Grant-in-Aid for Scientific Research « Les langues aux marges des empires et des États-nations » (directeur : Pr. HIRATA Masahiro, univ. Aoyama Gakuin). Avec traduction consécutive.

2.17 Fri.

seminar ◎ 12:30 - 14:00 ◎ room 601

The Human Resources Management of MNCs in Asia: French and Japanese Multinational Firms Compared

Lunch Seminar on the Japanese Economy and Society

Speakers: Bruno AMANN (Univ. of Toulouse 3), Jacques JAUSSAUD (Univ. of Pau and Pays de l'Adour).
Registration required, please apply by E-mail to: contact@mfi.gr.jp or by fax. Co-org.: CCIFJ. In English, no translation.

2.17 (金) 渋沢・クローデル賞受賞記念講演 ◎ 18:00 ◎ 601会議室

日本酒——日本固有の酒

【講師】ニコラ・ボメル（名古屋大学、
2011 年度渋沢・クローデル賞受賞者）
【逐次通訳付き】

Vendredi 17 février / conférence / 18 h / salle 601

Le saké, une exception japonaise

Conférencier : Nicolas BAUMERT (univ. de Nagoya, lauréat du prix Shibusawa-Claudel 2011). Avec traduction consécutive.



2.24 (金)

シンポジウム ◎ 14:00～18:00 ◎ 1 階ホール

フクシマ以後の大学——日仏大学人の対話の試み

【司会】隠岐さや香（広島大学）
【発表者】クリストフ・シャルル（パリ第 1 大学）、中村征樹（大阪大学）、フレデリック・ネイラ（リモージュ大学）、岡山茂（早稲田大学）、白石嘉治（上智大学）、シャルル・スリエ（パリ第 8 大学）
【主催】科研費（基盤 C）研究グループ
「日本およびフランスの高等教育改革に関する学際的研究」
【共催】日仏会館フランス事務所、公益財団法人日仏会館
【同時通訳付き】

Vendredi 24 février / colloque / 14 h - 18 h / auditorium

Dialogue franco-japonais sur l'Université après Fukushima

Moderateur : OKI Sayaka (univ. de Hiroshima).
Intervenants : Christophe CHARLE (univ. Paris 1), NAKAMURA Masaki (univ. d'Osaka), Frédéric NEYRAT (univ. de Limoges), OKAYAMA Shigeru (univ. Waseda), SHIRAIISHI Yoshiharu (univ. Sophia), Charles SOULIÉ (univ. Paris 8).
Org. : Grants-in-Aid for Scientific Research « Recherches interdisciplinaires sur la réforme de l'enseignement supérieur au Japon et en France ». Co-org. : BF de la MFJ, Fondation MFJ. Avec traduction simultanée.

2.25 (土)

講演会 ◎ 15:00～18:00 ◎ 1 階ホール

「モデルニテ」 ヨーロッパで生まれた新しい時間の表象

出版記念講演会

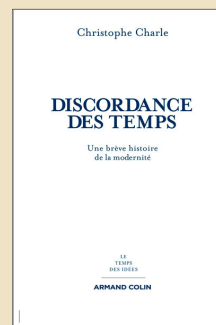
【講師】クリストフ・シャルル（パリ第 1 大学）
【主催】日仏歴史学会
【共催】日仏会館フランス事務所、
公益財団法人日仏会館
【逐次通訳付き】

Samedi 25 février / conférence /
15 h - 18 h / auditorium

La modernité, une idée neuve en Europe ?

À l'occasion de la publication du livre *Discordance des temps. Une brève histoire de la modernité*, Paris, éd. Armand Colin, 2011.

Conférencier : Christophe CHARLE (univ. Paris 1).
Org. : SFJ des sciences historiques.
Co-org. : BF de la MFJ, Fondation MFJ.
Avec traduction consécutive.



鯉形蕙斎の画本芸術——江戸からパリへ

「人物略画式」「鳥獣略画式」複製本出版記念

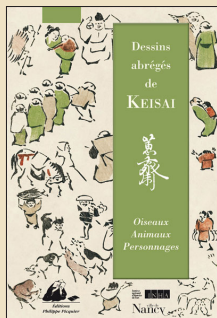
【挨拶】岡部昌幸（ジャポニスム学会）

【司会】馬淵明子（日本女子大学）、

内田保廣（共立女子大学）

【発表者】マティ・フォラー（ライデン国立民族学博物館、ライデン大学）、日野原健司（太田記念美術館）、今井朋（ループル学院）、クリストフ・マルケ（INALCO、日仏会館）、中野三敏（九州大学名誉教授）、佐藤悟（実践女子大学）

【共催】実践女子大学文芸資料研究所、共立女子大学総合文化研究所、ジャポニスム学会【日本語・通訳なし】



Vendredi 2 mars / colloque / 17 h - 20 h / auditorium

Keisai (1764-1824) et l'art du livre illustré : d'Edo à Paris

À l'occasion de la publication du livre *Dessins abrégés de Keisai. Oiseaux, animaux, personnages*, Paris, INHA/Arles, éd. Ph. Picquier, 2011.

Introduction : OKABE Masayuki (The Society for the Study of Japonisme).

Moderateurs : MABUCHI Akiko (univ. Nihon joshi), UCHIDA Yasuhiro (univ. Kyōritsu joshi).

Intervenants : MATTHI FORRER (Volkenkunde Museum, Leiden ; univ. de Leiden), HINOHARA Kenji (Musée Ōta), IMAI Tomo (École du Louvre), Christophe MARQUET (INALCO, MFJ), NAKANO Mitsutoshi (univ. de Kyūshū), SATŌ Satoru (univ. Jissen joshi).

Co-org. : univ. Jissen joshi, univ. Kyōritsu joshi, The Society for the Study of Japonisme. En japonais sans traduction.

3.10 (土) フォーラム + 展示会 ◎ 13:00~19:00 ◎ 1階ホール

災害、記憶、未来：女性が表現する、女性がつなぐ

国際女性デー／東日本大震災・福島原発事故 1 周年フォーラム

◎ 13:00~19:00 チャリティ展示会（ホールロビー）

◎ 14:00~18:20 フォーラム

【総合司会】石田久仁子（日仏女性研究学会）

【司会】中嶋公子（日仏女性研究学会）、辻山ゆき子（日仏女性研究学会）

【発表者】馬場法子（現代音楽作曲家）、長谷川イザベル（上智大学名誉教授）、いちむらみさこ（ホームレス・アーティスト）、石井宏枝（art gallery on the wind 主宰）、小林緑（国立音楽大学名誉教授）、ジェラルディーヌ・コジアック（作家、デッサン画家）、森まゆみ（作家）、猿渡紀代子（横浜美術館）

【主催】日仏女性研究学会

【共催】日仏会館フランス事務所

【後援】女子美術大学

【企画協力】art gallery on the wind

【同時通訳付き】

Samedi 10 mars / forum / 13 h - 19 h / auditorium

Forum « Catastrophe, mémoire, avenir : les femmes s'expriment, les femmes se solidarisent »

Journée internationale des femmes

Premier anniversaire du séisme, du tsunami du Tōhoku et de l'accident nucléaire de Fukushima

◎ 13 h - 19 h : exposition-vente de charité au foyer de l'auditorium

◎ 14 h - 18 h 20 : forum

Moderatrice générale : ISHIDA Kuniko (SFJ des études sur les femmes).

Moderatrices : NAKAJIMA Satoko (SFJ des études sur les femmes), TSUJUYAMA Yukiko (SFJ des études sur les femmes).

Intervenantes : BABA Noriko (compositrice), HASEGAWA Isabelle (prof. émérite de l'univ. Sophia), ICHIMURA Misako (artiste SDF), ISHII Hiroe (art gallery on the wind), KOBAYASHI Midori (prof. émérite du Kunitachi College of Music), Géraldine KOSIAK (auteure et dessinatrice), MORI Mayumi (écrivaine), SAWATARI Kiyoko (Musée municipal de Yokohama).

Org. : SFJ des études sur les femmes.

Co-org. : BF de la MFJ.

Collab. : univ. Joshi bijutsu, art gallery on the wind.

Avec traduction simultanée.



© Géraldine KOSIAK, résidente à la Villa Kujōyama (2012).

3.19 (月) 講演会 ◎ 18:00 ◎ 1階ホール

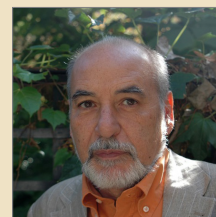
激動の時代に文学は何ができるのか

【講師】タハール・ベン＝ジェルーン（作家）

【ディスカッサント】私市正年（上智大学）

【協力】日仏学院

【同時通訳付き】



© C. Hlie - Gallimard

Lundi 19 mars / conférence / 18 h / auditorium

Que peut la littérature en cette époque de bouleversements ?

Conférencier : Tahar BEN JELLOUN (écrivain).

Discutant : KISAICHI Masatoshi (univ. Sophia).

Coop. : IFJT. Avec traduction simultanée.

3.23 Fri. - 3.24 Sat. workshop ◎ room 601

Dimensions of the Labour Market Dynamics: France-Japan Comparison

◎ 3.23 Friday : 9 h - 18 h

◎ 3.24 Saturday : 9 h - 13 h

Speakers: AOKI Hiroyuki (Kōchi Junior College), Arnaud DUPRAY (CEREQ- Ministry of Labour and Health), Emilie LANCiano (Coactics-Lyon Univ.), Caroline LANCiano-MORANDAT (LEST-CNRS), MAEURA Hodaka (Japan Institute for Labour Policy and Training), David MARSDEN (London School of Economics), NAKAMICHI Asako (Waseda Univ.), NITTA Michio (Kokushikan Univ.), NOHARA Hiroatsu (LEST-CNRS), Pierre ROLLE (LADYSS-CNRS), SHINOZAKI Takehisa (Waseda Univ.), SHUTŌ Wakana (Rikkyō Univ.), SUZUKI Hiromasa (Waseda Univ.).
Org.: LEST, Institute of Social Science - The University of Tokyo, BF de la MFJ.
In English. Contact : hiroatsu.nohara@univmed.fr

日仏会館フランス事務所

フランス国立日本研究センター

Maison franco-japonaise

Bureau français

Institut français

de recherche sur le Japon

〒150-0013
東京都渋谷区恵比寿 3-9-25
3-9-25, Ebisu, Shibuya-ku,
150-0013 Tokyo

◎ Tel : 03-5421-7641
◎ Fax : 03-5421-7651
◎ HP : www.mfj.gr.jp.

◎ 本プログラムに記載の催しへの参加は無料です。席数の都合によりご入場いただけない場合もありますので予めご了承下さい。参加希望の方は contact@mfj.gr.jp にお申し込み下さい。

◎ L'accès aux manifestations de la MFJ est libre dans la limite des places disponibles. Prière de vous inscrire auprès de : contact@mfj.gr.jp.